

经典名著 大家名译

闻 钟◎主编

〔英〕夏洛蒂·勃朗特 著 宋兆霖 译

简·爱

无障碍阅读·全译本

素质版

阅读本书：学勇敢、自立、坚强的品质。



商务印书馆
The Commercial Press

经典名著 大家名译

闻 钟◎主编



〔英〕夏洛蒂·勃朗特  宋兆霖 

简·爱

 商务印书馆
The Commercial Press

2014年·北京

图书在版编目(CIP)数据

简·爱 / (英) 勃朗特著; 宋兆霖译. —北京: 商务印书馆, 2014

(经典名著大家名译)

ISBN 978 - 7 - 100 - 10650 - 4

I. ①简… II. ①勃… ②宋… III. ①长篇小说—英国—近代 IV. ①I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 190038 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

简·爱

[英] 夏洛蒂·勃朗特 著

宋兆霖 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京飞达印刷有限责任公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 10650 - 4

2014年9月第1版

开本 915×630 1/16

2014年9月北京第1次印刷

印张 33

定价:28.80元

经典的意义在于其中凝结了人类的共通经验，世界级的经典就尤其具有普适性。商务印书馆从来看重经典图书的价值意义，这套经典译著的出版，是中国的文学读家莫大的福分。

——马 原

这些书之所以被称为经典，乃是它可以超越时间、年龄、语言和族群而成为人类心灵成长的营养。商务印书馆是信誉极好的出版机构，相信这套书能带给读者莫大的阅读惊喜。

——方 方

对于学生们来说，应该用两只眼睛读书，一只眼睛看书上的文字，另一只眼睛看文字的背后。这样才会在“经典”引导下，建立自己的思想。

——北 村

阅读碎片化的时代，重读经典尤显必要。一个人的健康成长，离不开有价值的阅读。也就是说，一个人的成长史，就是他的阅读史。

——叶兆言

当一个人在少年时期就开始阅读经典作品，那么他的少年就会被经典作品中最为真实思想和情感带走，当他成年以后就会发现人类共有的智慧和灵魂在自己身上得到了延续。

——余 华

阅读的最大理由是想摆脱平庸，早一天就多一份人生的精彩；迟一天就多一天平庸的困扰。

——余秋雨

经典书籍的价值往往要在人们仔细阅读之后，才会凸显出来……现在好多人以阅读多但不精而骄傲，这是不对的。切切不要忘了精读，真正的本事掌握，全在于精读。

——贾平凹

多元时代来临，各种价值观都同时存在，出版的图书也良莠不齐，就更需要有一些带有正面价值观的引导。

——中国当代文学研究会常务副会长、文学评论家 白烨

重读经典不仅必要，而且必须。一个人，无论在什么时候，都不要放弃阅读，因为阅读能带给你知识，带给你力量。阅读决定人生，它将引领你走向更好的未来。

——中国当代文学研究会副会长、文学评论家 陈晓明

年轻时养成读书习惯很要紧……一可以养成较有鉴赏力的趣味。二可以多知道一些知识，不至于心思太狭窄。三可以练思想和逻辑能力，避免僵化变聪明。古语说：“喜读书者，不以忙闲作辍。”

——北京大学中文系教授、文学评论家 张颐武

我推崇读“书”而不是读“屏”。在被电视、电脑和手机这“三屏”所包围“读屏时代”，阅读日益浮躁化和功利化，希望商务版这套“为中国未来而读”的名著能让学生“离线”去读一点经典名著。

——中国文化与文学研究所所长、文学评论家 孟繁华

专家审订名录

经典名著大家名译

著名教育专家

朱永新 中国教育学会副会长、新教育实验发起人

王方鸣 重庆市教科院语文教研员

王本华 中国教育学会中学语文教学专业委员会秘书长

王来平 陕西省教科所语文教研员

史绍典 中国教育学会中学语文教学专业委员会学术委员会副主任

朱芒芒 江苏省教研室语文教研员

孙雷 黑龙江省教育学院语文教研员

伊道恩 中国教育学会中学语文教学专业委员会学术委员会主任

刘华 吉林省教育学院语文教研员

杨桦 中国教育学会中学语文教学专业委员会副理事长

何立新 四川省教科所语文教研员

张伟忠 山东省教研室语文教研员

张春莲 山西省教科所语文教研员

卓巧文 福建省普教教研室语文教研员

孟素琴 河南省基础教育教研室语文教研员

著名策划

闻钟 教育专家、著名图书策划人

著名翻译家

经典名著大家名译

石琴娥 中国社会科学院外国文学研究所专家、著名翻译家

李玉民 首都师范大学外国语学院教授、著名翻译家

肖旻 中国作家协会会员、著名翻译家

沈念驹 浙江省作家协会外国文学委员会主任、著名翻译家

宋兆霖 中国作家协会会员、著名翻译家

唐珍 浙江大学外语学院教授、著名翻译家

价值人生从价值阅读开始

——代序

全民阅读形象代言人 朱永新

信仰与法治，一软一硬地引导与规范着一个人的言行，而最终导引与制约着国家、民族乃至人类。

何为信仰？信仰就是方向。所以，一个有信仰的民族，才能够有明确的前行方向，才会步履坚定从容，逢山开路，遇水搭桥。

何为法治？法治就是契约。所以，一个法制健全的社会，才能够更科学地决策，更及时地纠偏，更充分地保障，更理性地行动。

信仰与法治，都离不开全体国民的基本素养。所以，中国未来的命运，其实正是这样从一人至人人，最终取决于国民整体素质的提高。

素质的核心是价值观。无论是信仰的建立还是法治精神的形成，都是基于价值观。由此，在当下，在社会层面上，我们亟须寻找一个可以栖息的“精神家园”；在个人层面上，我们亟须寻找一种有利成长的“正向价值观”。这是我们所处时代的最大当务之急。

价值观的培养应从青少年开始。价值观就像方向盘，方向正确，只要坚持行走，距离目标就会越来越近；反之则会南辕北辙。事实上，在影响人终生发展的因素中，分数并非最重要，真正起制约作用的是品德、品格，要让其享受做人的快乐，受人欢迎、尊重，而不仅仅是知识和学问的习得。但是，当今许多家庭条件优越的孩子，在技能上得到了很好甚至过度的关注，却在人生的一些基本价值观上发生教育缺失，直接导致了这些有天赋的孩子误入歧途。

价值观的培养应从阅读开始。一个人的精神发育史就是他的阅读史。一个民族的精神境界取决于这个民族的阅读水平。读什么我们就会成为什么，我们的精神高度由我们阅读的高度决定，我们的价值观在阅读的过程中逐步形成。

在阅读的重要性与紧迫性已逐步成为共识的情况下，读什么和怎么读，就是另外两个根本的问题。我在许多场合下强调，应该把最美好的东西给最美丽的童年。为此，新教育实验成立专门的研究机构，为青少年精心挑选优秀图书，全面定制中国人基础阅读书目。显然，通过经典名著的价值阅读，培养青少年爱国、敬业、诚信、友善、爱心、专注、勤俭、坚韧、自信、自立、勇敢等一生受用的品质，使名著阅读回归其本意，这既是阅读的本质，又是解决“读什么”的答案。

也正是基于同样的思考，商务印书馆作为百年品牌出版社，高举“价值阅读”的大旗，紧紧抓住经典名著对青少年成长的重要性，推出了这套“经典名著大家名译”系列图书，倡导重读经典与价值阅读。其编辑思想是，对名著阅读既不做简单的呈现，又不将名著阅读庸俗化和功利化，而是在认真理解原著本意的基础上，从主题对品质的角度，紧扣价值观阅读的宗旨，使阅读具有更强的针对性和实效性。如从《爱的教育》的阅读中，学会如何爱及对爱心的培养；从《童年》的阅读中，懂得困境是人生最好的老师；从《老人与海》中，了解人的尊严和意志的力量；等等。

在这套“经典名著大家名译”系列图书的策划中，还专门做了“名家导学3—2—1”的体例设计，即在阅读每一本经典名著时，都需关注3个阅读要点、2个知识要点、1个成长要点。这既能使学生在面对名著时盲目阅读、无从选择等问题得到一定的解决，又能使学生翻书即有收获，从而提高他们的阅读积极性。当然，就像人们对于要不要开书目有不同的观点一样，要不要提供具体的阅读方法，也是仁者见仁、智者见智，因为我们新教育也主张让学生自主探究，班级共读。但毫无疑问，对于初步接触名著的学生来说，有一个阅读的书目，进行必要的阅读指导，还是有益的。

总之，以价值阅读接受伟大人格与崇高品质的濡染，寻觅并创造我们每个人的精神家园，这的确是值得点赞的尝试。

让有价值的人生从有价值的阅读开始！

2014年8月24日写于河南洛宁



中译本序

《简·爱》是夏洛蒂的成名作，也是她的代表作。它通过一个孤女坎坷不平的人生道路，成功地塑造了一个不安现状、不甘受辱、自尊自爱、自立自强、敢于抗争、敢于追求的女性形象，它反映了一个平凡心灵坦诚的倾诉、呼号和责难，一个小写的人对成为一个大写的人的渴望、追求和憧憬。在今天看来，这样一个故事，这样一个主人公，也许并无太多新颖独特之处。可是，在将近 150 年前，在维多利亚时代的英国，社会上贵族富豪踌躇满志，神父教士“神恩”浩荡，等级森严，习俗累累，金钱第一，男权至上，文学作品中则绅士淑女济济一堂，欢宴舞会连篇累牍。突然间，在那众多美丽英俊的男女主人公中，钻出了一个无财无貌的小女人，观念新颖独特，个性坚毅倔强，居然还敢批评宗教事业，嘲笑社会风习，藐视地位财力，主张男女平等，而且感情真挚，直率坦诚，难怪《简·爱》一经问世，社会上就引起轰动，文学界就争相评论了。赞许者大呼“独特”“新颖”“真实”“感人”，诋毁者大骂“低级”“粗野”“反基督教”。

然而，一百多年来，《简·爱》之所以能盛行不衰，简·爱之所以能一直活在人们中间，也许还在于这本书的主旨是告诉人们：一个小人物，依靠自己的正直品德和聪明才智，只要坚忍不拔地艰苦奋斗、勇往直前，是有可能冲破重重险阻，达到自己的目的的。而且简·爱这个小人物真实可信，是个有血有肉的凡人，她有凡人的优点，也有凡人的缺点。书中写的也不是什么重大题材，只是个人的生活、工作、爱情、婚姻、家庭之类

的凡人琐事，诉说的也只是个人的喜怒哀乐和生活中的酸甜苦辣。但是这种凡人的真情实感，最能引起永远是占绝大多数的琐事缠身的凡人共鸣。虽然人们并不一定遭受过女主人公那么多的苦难，但作为一个凡人，一生中多少也品尝过肉体上的痛苦和心灵上的屈辱。作者用自己的亲身体验、卓越才智和丰富想象所塑造的这个活生生的小人物，自然能博得凡人的同情和赞赏，会震动有正义感和同情心的人们的心弦。何况，凡人的日常生活和心态，本身就是人性最基本的层次，从中完全可以发掘出和升华成具有普遍意义的人生命题。

《简·爱》的故事情节，从表面看并不太复杂，它只是用第一人称叙述了女主人公从童年到成家的过程，内容分三部分，外加一个尾声。第一部分是在舅妈家和在慈善学校，第二部分是在桑菲尔德当家庭教师，第三部分在沼泽山庄及当乡村教师，最后是在芬丁庄园成家的尾声。小简·爱在舅妈家的生活，孩童的所思所想，言行举止，写得最为真实生动。她虽然逆来顺受，依然挨打受骂，“竭力想赢得别人好感也白费力气”，终于有一天她的恐惧和忍耐达到了极限，“像所有反抗的奴隶一样，在绝望中决定豁出去了”，大骂表兄是“杀人犯”，还和他对打起来，因而受到锁进“恐怖的红房子”的惩罚，她愤愤不平地喊出“不公平！——不公平啊！”最后发展到对舅妈当面反击，说她“坏透了”“心肠毒得很”，从而“有了一种前所未有的自由感和胜利感”。但接着便又做了自省自责，觉得这“又暖又醇”的报复滋味很快就变得“又涩又苦”，感到这种既遭人恨又恨人的处境是可悲的。从而可以看出，表兄的凶暴专横、表姐的傲慢冷漠、舅妈的憎恨厌恶，使小小年纪的简·爱心智早熟了，这也初步表露了简·爱既倔强抗争又忍让克制的矛盾复杂的个性。

如果说在舅妈家对社会的不公有了初步体会，那么在洛伍德学校对宗教的虚伪则有了更深的认识。勃洛克赫斯特牧师的“惩罚肉体以拯救灵魂”的主张，他的一系列抑制人性的非人道做法，他那虚伪的假道学嘴脸，引起了简·爱的极大不满；深受宗教毒害、逆来顺受的海伦·彭斯的死，更激起了她的无限悲愤，也增强了她倔强抗争的意识。固然，由于后

来洛伍德学校生活学习条件的改善，善良的谭波儿小姐的关心和教育，让简·爱得以在那儿生活了8年，如她自己所说，“较为和谐的思想，较有节制的感情，已经在我的心中扎了根”。然而，谭波儿小姐的结婚离去给予她的刺激，使她感到“保持平静的理由已经不复存在”，她追求的本性，她往日的激情，她青春的躁动，又在她矛盾复杂的个性中占了上风，使她想起“真正的世界是广阔的，一个充满希望和忧虑、激情和兴奋的变化纷呈的天地，正等待着敢于闯入、甘冒各种风险寻求人生真谛的人们”。她对8年来的生活常规突然感到了厌倦，要求变化和刺激，终于使她几近绝望地喊出：“我向往自由，我渴望自由……至少赐给我一份新的工作吧！”于是她毅然登了广告，应聘去桑菲尔德做了家庭教师，走上了新的人生旅程。

女主人公在桑菲尔德的经历，主要叙述的是她和罗切斯特曲折动人的爱情，但这绝不是一个简单的灰姑娘式的浪漫故事。女主人公在这段经历中进一步深化了自己倔强抗争的个性，在社会、生活、爱情、婚姻、宗教等问题上，都表现出鲜明的叛逆精神，特别是在维护妇女独立人格，主张婚姻独立自主以及男女权利平等方面，这不能不说是英国文学史上一个很大的突破。简·爱曾愤愤不平地说道：“通常认为女人是非常安静的，可是女人也有着和男人一样的感情。她们像她们的兄弟一样，也要施展自己的才能，也要有她们的用武之地。她们对过于严肃的束缚，对过于绝对的僵滞，也会和男人完全一样，感到十分痛苦。”她还曾义正词严地对罗切斯特说：“你以为因为我穷、低微、不美、矮小，我就没有灵魂，没有心吗？——你想错了！——我跟你一样有灵魂，——也完全一样有一颗心！……我现在不是凭着习俗、常规，甚至也不是凭着肉体凡胎跟你交谈，而是我的心灵在跟你的心灵说话，就好像我们都已离开人世，两人平等地一同站在上帝跟前——因为我们本来就是平等的！”家庭教师简·爱和庄园主人罗切斯特，从相遇、相识到相爱，直到婚礼上发生突变，简·爱出走，故事情节曲折，跌宕起伏，悬念丛生，引人入胜。但不可否认，有的情节由于在手法上未能很好地交融结合，多少留有通俗小说

和情节剧的痕迹，如隐藏疯女人，打扮吉普赛老妇等，虽然增加了神秘感和戏剧性，但也使得这一部分不像在舅妈家和洛伍德学校那段经历那么真实可信。

不过，在这段经历中，更重要的还是写出了青春少女的心路历程，她的情感纠葛，她的痛苦和欢乐，她的心灵矛盾和内心冲突，她对自由幸福生活的渴望、憧憬和追求。这一部分中情节的设计虽有欠缺，但从心灵世界的构建和情感氛围的营造来说，这是全书中最精彩的部分。作者通过心理描写和心理分析，通过内心独白和心灵对话，通过梦境和幻觉，通过预兆和感应，通过象征和隐喻，通过景色和外物的描绘等，十分真实生动地刻画出一个青春少女在爱情生活中丰富、复杂的心理活动，构建了她波澜起伏、动荡不安的内心世界，其独特创新之处，真可说是现代心理小说和情绪小说的先声。而且女主人公那种既热情奔放，敢于幻想，否定陈规，藐视习俗，追求个性解放，憧憬美满人生，又冷静稳重，严于律己，信守传统，重视道德，善于自省自责，主张自尊自重的矛盾复杂个性，表现得淋漓尽致。正因如此，我们的女主人公终于还是怀着极度矛盾痛苦的心情，毅然离开桑菲尔德，离开心爱的人，走上漂泊流浪之路，走向生死难卜的未来。

经过四天的流浪，简·爱终于被沼泽山庄收留，在那儿落了脚，后来又在离山庄不远的莫尔顿村当了乡村教师。在这一部分中，从情节看，主要是描写了简·爱和圣约翰的感情纠葛。发现沼泽山庄竟是她姑妈家，圣约翰三兄妹原来是她的表兄表姐，这一情节显然设计得过于巧合。至于简·爱获得遗产和均分遗产，看来是为了提高女主人公的经济实力，也为了进一步完善她的优秀品格。但这一部分的主旨是：通过简·爱和圣约翰之间的感情纠葛和矛盾纷争，展开了人性和“神恩”的搏斗，并以人性取胜而告终，阐明了女主人公对人性的珍视，对幸福的追求。

圣约翰自己是那个被宗教“修剪驯化了天性的人”，他进而又要“修剪驯化”简·爱的天性，要她成为神权的工具，要强娶她为妻，并要她跟他去印度传教。在圣约翰软硬兼施的进攻面前，个性矛盾复杂的简·爱

有过退却和妥协，她听从他的安排学习印度语，答应作为他的助手跟他一起去印度传教，她想以此来“填补被剥夺了的爱情和被打破了的希望留下的空白”。但她要求不做他的妻子，保持自由身，因为她知道，嫁给他就是归顺神权，至少得“抛掉一半天性，扼杀一半才能”；要是不嫁给他，“我还可求助于没有遭到摧残的自我，还可以跟我那未受奴役的真情实感互通心曲”。可是，圣约翰过于固执地笃信“神威”了，他说他绝不能代表上帝接受她半心半意的忠诚，她必须嫁给他。简·爱终于被激怒了：“我瞧不起你的爱情观！瞧不起你表达的这种虚假的感情。你这么做时，我瞧不起你！”尽管圣约翰以“要是你拒绝的话，你拒绝的并不是我，而是上帝”相威胁，可是简·爱认为：“要是我做了他的妻子，他不用从我血管中抽一滴血，便会把我杀死，而他那水晶般的良心绝不会沾上一点犯罪的污点。”圣约翰去剑桥前在晚祷中有针对性地宣读经文，以及过后对简·爱的个别“布道”，有关天堂和地狱的劝诱和告诫，顷刻间曾使简·爱遗忘了自己的拒绝，瘫痪了自己的抗争，感到“宗教在召唤——天使在招手——上帝在命令——生命像画卷般卷了起来——死亡的大门敞开着，显示出门那边的永生。好像在说，为了那边的平安幸福，这儿的一切都可以立即牺牲”。如她自己所说，她差一点犯了“判断上的错误”“做了傻瓜”，答应嫁给他。可就在这关键时刻，她突然受到电击似的震颤，听到罗切斯特“简！简！简！”的呼唤。这震颤和呼唤，是幻觉？是感应？这是心理活动的外化，是真真实实的心灵的呼唤！爱情的呼唤！人性的呼唤！它打开了心灵的牢门，挣断了心灵的锁链，把她从昏迷中唤醒，使她有了力量，占了上风，彻底摆脱掉圣约翰的“神恩”的控制和束缚，奔向自己幸福的目标。这样的揭露和批判，这样的冲突和结果，难怪《简·爱》一问世，就受到当时一些宗教界人士和宗教报刊的诋毁和中伤，斥之为“反基督教”“道德上的雅各宾主义”，甚至进行人身攻击。但正如作者在本书再版序中指出的那样：“习俗不等于道德，伪善不等于宗教，抨击前者不等于谴责后者。揭去法利赛人脸上的假面具，不等于向荆冠举起不敬的手。”

简·爱匆匆赶到桑菲尔德，只见到一片废墟，疯女人也烧死了，然后又赶到芬丁庄园，终于见到了手残眼瞎的心上人罗切斯特，他们如愿以偿，结了婚。婚后十年的生活一笔带过，最后简要交代了一下几个人物的生活和命运。总之，这个尾声行色匆匆，且有“大团圆结局”“有情人终成眷属”和“善有善报，恶有恶报”之嫌。事实上，尾声主要说的是简·爱这个孤苦伶仃、无财无貌的小人物，依靠自己的艰苦奋斗，终于克服了贫穷、苦难、习俗、荣辱、金钱、“神恩”等阻碍，追求到自己心目中的幸福生活。现在的简·爱已从一个弱者变成了强者，已是个独立自主的人，和经过自责忏悔的罗切斯特，在心灵上已经完全平等，在财力上，特别是在体力上，双方的强弱地位已经发生互换，笼中鹰得请麻雀觅食，现在那个大男人得依靠这个小女人了，这也是作者对男女平权的一种奢求和想望。显而易见，这绝不是一般意义上的大团圆，这是艰苦奋斗、顽强追求的结果，也是人性取得胜利的果实。当然，其效果也使读者获得了心理上的满足。

宋兆霖

1994年秋于浙江大学求是村

3 个阅读要点

◎作品情节

《简·爱》是一部有自传色彩的作品。它讲述了一位英国女子简·爱对抗生命中的磨难，并不断追求自由与尊严，最终获得幸福的故事，人们普遍认为《简·爱》是作者夏洛蒂·勃朗特“诗意的生平写照”。

小说的主线是男女主人公波折的爱情经历，他们为了自己的幸福，勇敢地反抗旧习俗和世俗偏见，简·爱也在小说中努力争取自由和平等地位。

孤儿简·爱在寄宿学校中度过了八年，无情而冷漠的校长、死板冰冷的寄宿学校规定、最好的朋友病逝，给简·爱带来了无数折磨和打击。

成年后，简·爱进入桑菲尔德庄园，成为一名家庭教师。她的学生是一个不到十岁的女孩阿黛尔，庄园的男主人罗切斯特是她的保护人。在一次偶遇罗切斯特后，简·爱发现她的主人是个性格怪僻、喜怒无常的人，对她也是时好时坏。

简·爱在一次火灾中救了罗切斯特的命。随后，罗切斯特与简·爱发现对彼此的感情，罗切斯特向简·爱求婚，他们订婚了。然而简·爱的叔父派委托人阻挠了婚礼的进行，简·爱伤心地离开了罗切斯特，风餐露宿。

去世的叔父给简·爱留下了大笔遗产，让她的生活境遇有所好转。她决定再去看看罗切斯特，却发现他的庄园已经被疯掉的前妻放火烧成废墟，而他也在大火中致残。简·爱大受震动，决定与他结婚，好好照顾他。最终，让两个饱受苦难的人找到了对方手中的幸福。

◎主要人物形象

简·爱

①一个坚强朴实、独立自主、积极进取、敢于争取自己权利的新

女性。

②她出身平凡，命运多舛，但却毫不自卑。她认为卑颜屈膝的人比贫穷的人更可怜。

③她的一生遭遇了许多不公和挫折，但她从没有放弃心中追求幸福的希望。

◎主题思想

夏洛蒂·勃朗特创作《简·爱》时，英国的工业和经济发展迅速、蓬勃，是世界上的头号工业大国。但英国妇女的地位依旧没有改变，依然从属于男人，努力通过婚姻获得财富和地位，唯一的追求就是当个好妻子、好母亲。

《简·爱》通过对新女性简·爱主动积极追求幸福和权利的描写，表达了夏洛蒂·勃朗特对新女性追求自身权利和幸福的渴望和坚定信念，同时控诉了男权社会对女性的压迫和剥削。

2 个知识要点

◎大量心理描写和景物描写的运用是《简·爱》的主要特色。描写人物的内心活动，让人物吐露自己的心声，是作文中表现人物性格品质最常用的方法之一。景物的刻画，能够渲染故事情节气氛，烘托人物心情，推动故事情节的发展。

◎富有激情和诗意的语言是这部小说的另一大特色，让人沉醉其中。变换的比喻、拟人、排比，铺张了大量词汇，在写作中具有极强的张力。

1 个成长要点

◎简·爱顽强对抗挫折、追求真爱的故事告诉我们：

财富、美貌和出身都不是最重要的，最重要的是做一个正直的人。虽然简·爱命运坎坷，但她并不自卑，十分勇敢、顽强，她的意志力和对生活的希望丝毫不输给那些富有却无德的人。



目 录

第一章·····	001
第二章·····	007
第三章·····	014
第四章·····	024
第五章·····	039
第六章·····	052
第七章·····	060
第八章·····	069
第九章·····	078
第十章·····	087
第十一章·····	098
第十二章·····	115
第十三章·····	126
第十四章·····	138
第十五章·····	152
第十六章·····	165
第十七章·····	175
第十八章·····	196
第十九章·····	211
第二十章·····	223